

ESTADO DE WASHINGTON

Folleto para votantes

Elecciones Generales • 6 de noviembre del 2001

30^o aniversario de la 26^a enmienda a la Constitución



Publicado por la Oficina de la Secretaría de Estado



INTRODUCCIÓN AL FOLLETO DE LOS VOTANTES DEL ESTADO DE WASHINGTON DEL 2001

El folleto para votantes del estado del 2001 marca uno de los hitos más importantes en la historia de las elecciones, desde que las mujeres obtuvieron el derecho a votar. Hace treinta años, Washington fue uno de los primeros estados de la Unión en ratificar la 26^a enmienda a la Constitución que disminuía la edad para votar a los 18 años. Esto les dio a los jóvenes la oportunidad de que se escuche su voz y envió por todos los Estados Unidos el mensaje claro de que todos los que tienen edad suficiente para servir a su país en épocas de guerra tienen también el derecho de moldear las normas públicas. La Guerra de Vietnam inspiró un cambio en las leyes de elecciones que les ha permitido a los jóvenes tener más control sobre sus vidas. Desde 1971, en el estado de Washington, las personas de 18 años o más han podido votar en siete elecciones presidenciales y de gobernadores, y más de 50 iniciativas.

La fotografía de la cubierta de esta publicación del 2001 capta los rostros de jóvenes de Washington hace 30 años cuando trataban de obtener el derecho de votar. En la actualidad, esta fotografía representa nuestro progreso y, al mismo tiempo, es un recordatorio del trabajo que queda por hacer. Esperamos que haga lo que pueda para animar a los jóvenes de su comunidad para que participen y ejerzan su propio precioso derecho de votar.

Puede que no haya ningún momento más apropiado para que los estadounidenses —jóvenes y mayores— ejerzan su derecho de votar. En la estela del ataque terrorista a nuestra nación en septiembre, creo que una gran participación de votantes sería una de las afirmaciones más poderosas que podemos dar como respaldo y aprecio a las libertades garantizadas en nuestra Constitución.

Este folleto de información es un recurso útil para las elecciones generales del 6 de noviembre del 2001. Incluye un digesto de tres iniciativas y dos enmiendas constitucionales. Para obtener más información sobre las elecciones y el voto de los jóvenes, visite nuestros dominios en la red en www.secstate.wa.gov y www.vote.wa.gov o póngase en contacto con nuestras oficinas en el teléfono 1-800-448-4881.



Con los mejores deseos,

A handwritten signature in black ink that reads "Sam Reed". The signature is fluid and cursive.

SAM REED
Secretario de Estado

Línea especial de información para votantes del Secretario de Estado
(Secretary of State Voter Information Hotline): 1.800.448.4881
(Línea especial de TDD para personas con deficiencias auditivas y del habla: 1.800.422.8683)

CONTENIDO

Introducción	2
Lista de verificación de votantes	4
Votación en el estado de Washington	5
Iniciativa de la Medida N° 747	6
<p>La Iniciativa de la Medida N° 747 se refiere a la limitación de los aumentos de impuestos sobre la propiedad. Esta medida exigiría que el gobierno estatal y los gobiernos locales limiten los aumentos de recaudaciones de impuestos sobre la propiedad al 1% al año, a menos que los votantes aprueben en elecciones aumentos más elevados que este límite.</p>	
Iniciativa de la Medida N° 773	8
<p>La Initiative de la Medida N° 773 se refiera a impuestos adicionales sobre el tabaco para programas de salud para bajos ingresos y otros tipos de programas. Esta medida impondría un impuesto adicional sobre lasventas de cigarrillos y una sobretasa para los productos tabacaleros al mayoreo. Las recaudaciones se destinarían exclusivamente a programas existentes y servicios ampliados de atención a la salud para personas de bajos ingresos.</p>	
Iniciativa de la Medida N° 775	10
<p>La Initiative de la Medida N° 775 se refiere a los servicios de atención domiciliaria a largo plazo. Esta medida crearía una “autoridad de calidad de atención domiciliaria” para establecer competencias, normas, responsabilidades, preparación, transferencias y relaciones de empleo para proveedores individuales financiados públicamente de servicios de atención domiciliaria para adultos ancianos e incapacitados.</p>	
Resolución conjunta 8208 del senado, ampliada	12
<p>La legislatura ha propuesto una enmienda a la constitución sobre el uso de jueces temporales del tribunal supremo (jueces interinos). Esta enmienda permitiría a los tribunales superiores recurrir a jueces elegidos de Washington de otros niveles de los tribunales para ocuparse de casos sobre bases temporales, sujeto a ciertas restricciones, mediante aplicación de las reglas del tribunal supremo.</p>	
Resolución conjunta de la cámara 4202	14
<p>La legislatura ha propuesto una enmienda a la constitución respecto a la inversión de fondos del estado. Esta enmienda concedería una mayor discreción a la legislatura para decidir cómo invertir los fondos del estado. Los fondos bajo la autoridad de la junta de inversiones del estado podrían invertirse como lo determinen los estatutos estatales.</p>	
Lista de direcciones del auditor del condado	18
Solicitud de boleta de ausencia	19

Este folleto lo preparó la División de Servicios para Votantes de la Oficina del Secretario de Estado. Foto de la portada proporcionada por el Museum of History & Industry de la colección Seattle Post-Intelligencer.

LISTA DE VERIFICACIÓN DE VOTANTES

Todos y cada uno de los votantes de Washington tendrán oportunidad para votar cinco medidas estatales en las elecciones generales del estado del 6 de noviembre del 2001. Se anima a los votantes a que lleven consigo cualquier lista o boleta de muestra al lugar de sufragio para facilitar la votación. Las leyes estatales disponen lo que sigue: "Cualquier votante podrá llevar a la casilla o el dispositivo de sufragio cualquier material impreso o escrito como ayuda para hacer su votación". (RCW 29.51.180)

INICIATIVA DE LA MEDIDA 747

La Iniciativa de la Medida n° 747 se refiere a la limitación de los aumentos de impuestos sobre la propiedad. Esta medida exigiría que el gobierno estatal y los locales limiten sus aumentos de recaudaciones de impuestos sobre la propiedad al 1% anual, a menos que los votantes aprueben en elecciones un aumento mayor que dicho límite. ¿Se debe promulgar esta medida como ley?

SÍ **NO**

INICIATIVA DE LA MEDIDA 773

La Iniciativa de la Medida n° 773 se refiere a impuestos adicionales sobre el tabaco para programas de salud para personas de bajos ingresos y de otros tipos. Esta medida impondría un gravamen adicional sobre ventas a los cigarrillos y una sobretasa a los productos tabacaleros al mayoreo. Los recaudaciones se destinarían a programas existentes y servicios ampliados de atención a la salud para personas de bajos ingresos. ¿Se debe promulgar esta medida como ley?

INICIATIVA DE LA MEDIDA 775

La Iniciativa de la Medida n° 775 se refiere a los servicios de atención domiciliaria a largo plazo. Esta medida crearía una "autoridad de calidad de atención domiciliaria" para establecer competencias, normas, responsabilidades, adiestramiento, transferencias y relaciones laborales para proveedores individuales financiados públicamente de servicios de atención domiciliaria para adultos ancianos e incapacitados. ¿Se debe promulgar esta medida como ley?

Aprobada Rechazada

RESOLUCIÓN CONJUNTA DEL SENADO AMPLIADO 8208

La legislatura ha propuesto una enmienda a la constitución relativa al empleo de jueces temporales del tribunal superior (jueces interinos). Esta enmienda permitiría que los tribunales superiores recurrieran a jueces elegidos de Washington de otros niveles de tribunales para que se ocuparan de casos sobre bases temporales, con sujeción a ciertas restricciones, aplicadas por medio de tribunales superiores. Esta enmienda constitucional debería ser: Aprobada [] Rechazada []

RESOLUCIÓN CONJUNTA DE LA CÁMARA 4202

La legislatura ha propuesto una enmienda constitucional sobre la inversión de fondos del estado. Esta enmienda concedería una mayor discreción a la legislatura para decidir cómo invertir fondos del estado. Los fondos bajo la autoridad del consejo de inversiones del estado podrían colocarse como lo determinen los estatutos estatales. Esta enmienda constitucional debería ser: Aprobada [] Rechazada []

ELECCIONES LOCALES

VOTACIÓN EN EL ESTADO DE WASHINGTON

Requisitos de los votantes

Para registrarse como votante deberá ser:

- Ciudadano de los Estados Unidos
- Residente legal del estado de Washington
- Al menos de 18 años de edad el día de las elecciones.
- No tener sus derechos civiles revocados en la actualidad como resultado de una convicción por un delito.

En Washington no tiene que declarar su pertenencia a ningún partido político cuando se registre para votar.

Límites de tiempo de registro

Aún cuando puede registrarse para votar en cualquier momento, recuerde que hay límites de tiempo de registro antes de cada elección. Deberá registrarse al menos **30 días** antes de las elecciones si lo hace por correo o por medio del programa de Motor Voter. Podrá registrarse **en persona**, en la oficina del auditor de su condado o el departamento de elecciones, hasta 15 días antes de las elecciones. Sin embargo, deberá votar mediante boleta de ausente para esas elecciones dadas. En este folleto encontrará el número de teléfono y la dirección del auditor de su condado o el departamento de elecciones.

Cómo registrarse

Llene un formulario de registro de votante y envíelo por correo. Los formularios se encuentran disponibles en el departamento de elecciones, el auditor del condado, las bibliotecas públicas, las escuelas, otras oficinas del gobierno o Internet. También podrá pedir un formulario por medio de la Línea Especial de Votantes del Estado (State Voter Hotline). (Vea en esta página *Servicios y ayuda adicional*.)

Mantenga actualizado su registro de votante

Si la anotación de su registro de votante no contiene su nombre o su dirección *actual*, es posible que no pueda votar. Podrá usar el formulario de registro de votante por correo para que el auditor de su condado o el departamento de elecciones estén al corriente cuando se mude de domicilio o cambie de nombre.

Boletas de ausentes

Las solicitudes de boletas de ausentes se deberán dirigir al auditor de su condado o el departamento de elecciones (no al Secretario de Estado). No se expiden boletas de ausentes el día de las elecciones, excepto a votantes registrados que sean residentes de instalaciones de atención a la salud. Podrá

solicitar una boleta en persona, por teléfono, por correo, electrónicamente o por medio de un miembro de su familia inmediata, tan pronto como 90 días antes de las elecciones. También podrá hacer una solicitud **por escrito** para recibir automáticamente una boleta de ausente antes de cada una de las elecciones. Encontrará una solicitud de boleta de ausente en la página posterior de este folleto. **Si ha solicitado ya una boleta de ausente o tiene registrada una petición permanente de boleta de ausente, haga el favor de no presentar otra solicitud.**

Recibirá su boleta de ausente o por correo aproximadamente 14 días antes de las elecciones. Al recibirla, haga su votación. No trate de votar en su lugar de sufragio. Las boletas de ausente y por correo se deberán firmar y tener la marca del correo o entregarse al auditor o el departamento de elecciones del condado **el o antes del día** de las elecciones. Para contribuir al procesamiento, regrese pronto la boleta con su voto.

Fechas de elecciones y horas de votación

Las elecciones generales son el 6 de noviembre del 2001. Los horarios de los lugares de votación para todas las primarias y elecciones son de las 7:00 am a las 8:00 pm.

Servicios y ayuda adicional

Póngase en contacto con el auditor o el departamento de elecciones de su condado para obtener ayuda sobre cómo votar en su boleta o para encontrar el sitio donde debe depositar su voto. El número de teléfono y la dirección del auditor o el departamento de elecciones de su condado se encuentran en este folleto.

Los servicios de la Oficina del Secretario de Estado son:

Por teléfono

Línea especial de información para votantes: 1-800-448-4881 (TDD sólo para personas con deficiencias auditivas o del habla: 1-800-422-8683).

- Si no ha recibido un folleto para votantes.
- Para pedir un folleto para votantes en las siguientes versiones: Braille, audio, letras grandes, español o chino.
- Listas de iniciativas y referendos.
- Ayuda para encontrar a sus funcionarios elegidos.
- Registro de votante e información de votación y boletas de ausentes.

Por Internet

- La página propia del Secretario de Estado está en <http://www.secstate.wa.gov>

Solicitud de envío por correo del formulario de registro de votante

(Por favor escriba con letra de molde)

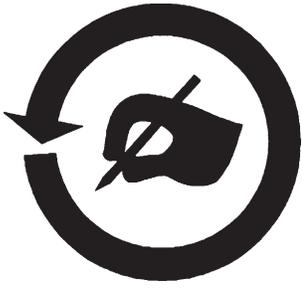
Nombre: _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ Código postal: _____

Teléfono: _____ Cantidad de formularios solicitados: _____

ENVÍE POR CORREO A: Office of the Secretary of State, Voter Registration Services, P.O. Box 40230, Olympia, WA 98504-0230



INICIATIVA DE LA MEDIDA N° 747

INICIATIVA ANTE EL PUEBLO

NOTA: El título de la boleta y la declaración explicativa fueron redactados el Procurador General, como lo requiere la ley.

Argumento a favor

WASHINGTON ES EL QUINTO ESTADO CON IMPUESTOS MÁS ALTOS DE LA NACIÓN – LOS CONTRIBUYENTES NECESITAN Y MERECE UN ALIVIO SIGNIFICATIVO

Somos quintos. Esto quiere decir que otros 45 estados proporcionan educación, transporte, justicia en lo criminal y otros servicios de gobierno con un nivel más bajo de tributación que lo que lo hace el estado de Washington. Los contribuyentes necesitan y merecen desesperadamente un alivio impositivo.

Tomemos en consideración los impuestos sobre la propiedad. Durante décadas, muchos distritos fiscales han aumentado los impuestos sobre bienes un 6% anual. Esto quiere decir que el gobierno estatal los ha elevado. Los condados, los municipios, los distritos de bomberos, los de bibliotecas, los especiales y los puertos han incrementado todos ellos los impuestos de un modo espectacular. Los impuestos sobre bienes se han elevado hasta las nubes en Washington. En la actualidad, los impuestos sobre bienes se duplican cada 7 a 9 años. Necesitamos la I-747 para desactivar “la bomba de tiempo de los impuestos sobre bienes” de Washington, de modo que las familias de la clase trabajadora y los ancianos puedan permitirse adquirir y poseer sus propias viviendas, no sólo los ricos.

LA I-747 LIMITA LAS RECAUDACIONES DE IMPUESTOS SOBRE BIENES PARA CADA DISTRITO FISCAL – NUESTROS TRIBUNALES HAN APROBADO ESTE PLANTEAMIENTO

Se han hecho muchos esfuerzos para limitar los aumentos de los impuestos sobre bienes; pero los han aplastado los tribunales o contenían escapatorias enormes. La I-747 sigue cuidadosamente los dictámenes recientes de los tribunales y cierra las escapatorias legales existentes. El 1% debería ser suficiente para CUALQUIER distrito fiscal (y, si no lo es, la I-747 permite la aprobación por los votantes de aumentos mayores).

SABÍAMOS QUE LA I-747 SE VERÍA SOMETIDA A ATAQUES, POR LO QUE INTENCIONALMENTE HICIMOS QUE FUERA UNA PROPUESTA MUY MODERADA

Título de la boleta oficial:

La Iniciativa de la Medida N° 747 se refiere a la limitación de los aumentos de impuestos sobre la propiedad. Esta medida exigiría que el gobierno estatal y los gobiernos locales limiten los aumentos de recaudaciones de impuestos sobre la propiedad al 1% al año, a menos que los votantes aprueben en elecciones aumentos más elevados que este límite.

¿Debe promulgarse esta medida como ley?
Sí [] No []

La I-747 no reduce los impuestos sobre bienes, sino que limita simplemente los aumentos de esos impuestos. Por consiguiente, en lo que se refiere a “la pérdida de recaudaciones”, los políticos no pueden quejarse de ningún modo – la I-747 no le quita al gobierno ninguna cantidad de dinero que tuviera en el año 2000.

LOS PRESUPUESTOS FAMILIARES ESTÁN SIENDO ASEDIADOS – LOS IMPUESTOS, LA ATENCIÓN A LA SALUD, LA ENERGÍA, LA VIVIENDA, EL TRANSPORTE Y LAS RENTAS SE ESTÁN YENDO A LAS NUBES

Los políticos deben darse cuenta de que los presupuestos familiares necesitan desesperadamente un alivio impositivo significativo. Y la I-747 insta un planteamiento increíblemente modesto: una limitación de los impuestos sobre bienes. Sin la I-747, muy pronto sólo los ricos podrían permitirse tener viviendas. Vote “Sí” y dígalos a los políticos que dejen de hacer caso omiso de los contribuyentes – después de todo, somos los que pagamos las facturas.

Para mayor información, llame al 425.493.8707, o visite nuestro dominio en la red www.i-747.com.

Refutación del argumento en contra

Washington es el quinto estado con gravámenes fiscales más altos. Los impuestos sobre bienes se están yendo a las nubes. La I-747 ofrece límites moderados, razonables para los aumentos de los impuestos sobre bienes. Los políticos no ofrecen otra alternativa — su respuesta a los contribuyentes es “aguántense”. La I-747 garantiza una responsabilidad ya muy retrasada, exigiéndoles a los políticos que establezcan prioridades y utilicen eficazmente las recaudaciones existentes. Con la I-747, los aumentos de impuestos serán el último recurso. Además, el 1% debería ser suficiente para CUALQUIER distrito fiscal (y recuerden que los votantes pueden aprobar aumentos mayores). Por favor, vote “Sí”

Argumentos para el Folleto para votantes preparados por:

TIM EYMAN, orgulloso de nuestros voluntarios que obtuvieron firmas para la I-747; MONTE BENHAM, copatrocinador, “Confío en que los políticos se ajustarán a la I-747”; JACK FAGAN, copatrocinador, “Los contribuyentes tienen una voz igual para la I-747”; MIKE FAGAN, copatrocinador, “Los impuestos sobre bienes están fuera de control - hagan el favor de votar Sí”; MARTIN VAN BUREN, retirado, obtuvo firmas de 1,525 voluntarios, vive en Lynden; DIANE AUBREY, vendió su casa debido a los aumentos de impuestos sobre bienes, Richland.

La ley tal y como existe en la actualidad:

El gobierno estatal y los gobiernos locales recaudan cada año impuestos sobre bienes por todas las propiedades gravables en el estado. Los impuestos sobre bienes se basan en el valor de las propiedades. Los bienes gravables se estiman cada año y se tasan a sus valores verdaderos y justos. Los impuestos cobrados un año dado sobre una propiedad dependen de su valor gravable y de la cantidad de impuestos recaudados ese año por el gobierno estatal y los gobiernos locales con poderes impositivos.

Las leyes existentes limitan el impuesto sobre la propiedad de varios modos. En primer lugar, tanto la constitución como los estatutos del estado limitan el total de todas las recaudaciones fiscales del estado y los gobiernos locales sobre cualquier propiedad, en general, a un total del 1% del valor verdadero y justo de la propiedad. Esta limitación no se aplica a las recaudaciones aprobadas por los votantes.

En segundo lugar, las leyes existentes limitan también el porcentaje que cada distrito fiscal puede aumentar sobre su recaudación regular, en base al total gravado y recaudado en años anteriores. Bajo este “factor de limitación”, los impuestos regulares sobre bienes gravados por un distrito fiscal no pueden sobrepasar en general lo que sea menos de entre 106% o 100% más la inflación,

multiplicado por la cantidad recaudada en el más alto de los tres años más recientes. En otras palabras, un distrito fiscal no puede aumentar su gravamen en más que lo que sea menos de entre (a) la tasa de inflación del año precedente o (b) 6% sobre las recaudaciones más elevadas de los tres últimos años.

Hay reglas especiales para la aplicación de este factor de limitación en tipos específicos de distritos fiscales. Los que tengan menos de 10,000 residentes están restringidos por la limitación del 106% y no por el factor de inflación. Otros distritos impositivos, excepto el estado, pueden incrementar sus gravámenes hasta el nivel del 106%, si siguen procedimientos especiales y determinan alguna necesidad substancial. El gravamen impositivo estatal sobre bienes aumenta cada año en lo que sea menos entre el 106% o la tasa de inflación. Estas limitaciones sobre los impuestos sobre bienes no se aplican a los aumentos de valor de las propiedades atribuibles a nuevas construcciones.

Los distritos fiscales locales que no hayan gravado las cantidades completas disponibles legalmente en años anteriores podrán gravar la cantidad que se permitiría bajo el “factor de limitación”, si el distrito hubiera gravado las cantidades permitidas totales. La RCW 84.55.092 dispone que la finalidad de esta sección es retirar el incentivo para que un distrito fiscal mantenga su gravamen

(continúa en la página 16)

Argumento en contra

LOS BOMBEROS, LAS ENFERMERAS, LOS BIBLIOTECARIOS Y LOS LÍDERES DE LA COMUNIDAD RECOMIENDAN QUE SE VOTE NO A LA I-747

La iniciativa 747 restringe los fondos que invertimos *directamente* en servicios locales tales como protección contra incendios, hospitales públicos, bibliotecas — e incluso transporte.

LA I-747 AMENAZA A LOS SERVICIOS LOCALES BÁSICOS — DE LOS QUE DEPENDEMOS EN NUESTROS VECINDARIOS

Puesto que la I-747 no permite que los servicios básicos tales como bomberos y distritos de medicina de emergencia, los hospitales públicos y los trabajadores de carreteras se mantengan al ritmo de la inflación y el crecimiento, puede resultar imposible evitar cortes importantes.

Por ejemplo, El Distrito de Bomberos y Seguridad de la Vida de Woodinville necesita bomberos adicionales y un camión de escalera para dar servicio a la población en crecimiento. Puesto que la I-747 reduce los fondos que van directamente de los residentes al distrito de bomberos, se ve amenazada la protección contra incendios críticos.

Frente a otras deficiencias similares, la I-747 limitará la capacidad de los departamentos de bomberos y los hospitales locales de todo el estado para hacer planes para el futuro o, incluso, para emergencias — como el temblor de Nisqually o la temporada de incendios devastadores del 2001.

LA I-747 NOS DAÑA A TODOS: EJEMPLOS VERDADEROS DE PERSONAS REALES DE TODO WASHINGTON

Los residentes de los condados King y Snohomish están hartos de los embotellamientos de tránsito. La I-747 significa que no se harán mejoramientos en las intersecciones y las carreteras de condados,” dice Roger Moller, trabajador de carreteras del condado de Snohomish.

Miland Walling, comisionado de bomberos del condado de Klickitat, se siente preocupado porque “no podremos adquirir equipos de seguridad para bomberos rurales”.

Patti Cox, empleada de la biblioteca del condado Pierce, dice que una pérdida de 1.5 millones de dólares en tres años significa que “tendremos que recortar las horas de apertura de la biblioteca y suprimir servicios tales como las horas de lectura para niños”.

Jeff Sullivan, procurador del condado de Yakima, invita “a cualquiera a que venga a ver el presupuesto y sugerir qué delitos graves no debería procesar”.

NOS MERECEMOS MÁS SERVICIOS DE BOMBEROS, SEGURIDAD PÚBLICA Y BIBLIOTECAS, EN LUGAR DE MENOS. NO NECESITAMOS LA I-747

La I-747 reduciría directamente los fondos que permanecen en nuestra comunidad para servicios que respaldamos. Nuestros vecinos de todo Washington están de acuerdo: nuestras comunidades no se pueden permitir la I-747.

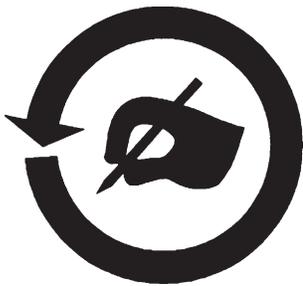
Para mayor información, llame al 206.447.0888 o visite nuestro dominio en la red www.voteno747.org.

Refutación del argumento a favor

- El estado de Washington no es el “quinto estado con impuestos más altos”. Nuestros impuestos son más bajos que muchos estados similares.
- Es ineficaz votar por servicios que ya respaldamos: \$2 millones pagan por una elección en King County o dos estaciones de bomberos completas- personal y equipo- por un año completo.
- Tim Eyman dice que está “orgulloso de nuestros voluntarios” sin mencionar los \$529.000 que él pagó por firmas y para la iniciativa de su negocio con fines de lucro. (www.pdc.wa.gov). Vote No en la I-747.

Argumentos para el Folleto para votantes preparados por:

KELLY FOX, Consejo de Bomberos del Estado de Washington; LOUISE KAPLAN, PhD, ARNP, Asociación de Enfermeras del Estado de Washington; CAROL GILL SCHUYLER, Presidenta, Asociación de Bibliotecas de Washington; JEFF SULLIVAN (GOP), Fiscal del condado de Yakima BOB DREWEL (Dem), Ejecutivo del condado de Snohomish.



INICIATIVA DE LA MEDIDA N° 773

INICIATIVA ANTE EL PUEBLO

NOTA: El título de la boleta fue redactado por el tribunal. La declaración explicativa fue redactada por el Procurador General, como lo requieren las leyes.

Argumento a favor

Muchas personas que conoce y en las que confía están votando “Sí” a la I-773. ¿Por qué?

Porque saben que la I-773 hará *mejorar la salud* de adultos trabajadores de bajos ingresos y sus niños, ampliando su acceso al Basic Health Plan, y *protegerá a los niños contra el tabaco*, al financiar totalmente programas para evitar que los niños fumen.

LA ASOCIACIÓN DE ENFERMERAS DEL ESTADO DE WASHINGTON Y LA ACADEMIA DE MÉDICOS DE LA FAMILIA DE WASHINGTON DICEN:

“VOTE SÍ A LA I-773”

Más de 750,000 personas en nuestro estado no poseen seguro; 70% de ellas proceden de familias trabajadoras. La I-773 ampliará el acceso a la atención esencial de la salud, con el fin de que las familias trabajadoras puedan satisfacer sus metas en la economía actual.

LA SOCIEDAD AMERICANA DEL CÁNCER Y LA ASOCIACIÓN DE PADRES (PTA) DEL ESTADO DE WASHINGTON DICEN: “VOTE SÍ A LA I-773”

¿Sabía que cada día comienzan a fumar 65 niños en el estado de Washington? Hemos visto aumentos alarmantes del uso del tabaco en niños de Washington – 29% de nuestros alumnos de escuela secundaria fuman. La I-773 hará que comiencen a fumar menos niños.

LA ASOCIACIÓN AMERICANA DEL PULMÓN Y LA ASOCIACIÓN AMERICANA DEL CORAZÓN DICEN:
“VOTE SÍ A LA I-773”

El tabaco mata a más de 8,000 washingtonianos al año y cuesta 1,300 millones de dólares de atención a la salud para enfermedades relacionadas con el tabaco. Al aumentar el impuesto sobre ventas del tabaco 60 centavos por paquete (cajetilla), la I-773 proporcionará atención a la salud para familias trabajadoras y reducirá el tabaquismo, creando niños más fuertes y sanos, en escuelas y lugares de trabajo.

Título de la boleta oficial:

La Iniciativa de la Medida N° 773 se refiere a impuestos adicionales sobre el tabaco para programas de salud para bajos ingresos y otros tipos de programas. Esta medida impondría un impuesto adicional sobre las ventas de cigarrillos y una sobretasa para los productos tabacaleros al mayoreo. Las recaudaciones se destinarían exclusivamente a programas existentes y servicios ampliados de atención a la salud para personas de bajos ingresos.

¿Debería promulgarse esta medida como ley? Sí [] No []

Al votar *Sí a la I-773*, podemos hacer que aumente la cobertura de salud y que se reduzca la incidencia de enfermedades tales como las afecciones cardíacas y el cáncer de los pulmones, que golpean más duramente a las personas de bajos ingresos.

I-773: PARA NIÑOS, FAMILIAS TRABAJADORAS Y UN ESTADO DE WASHINGTON MÁS SANO

¡Advertencia! Gigantescas compañías tabacaleras de fuera del estado gastarán millones de dólares tratando de que fracase la I-773. Saben que, si se aprueba la I-773, les venderán menos cigarrillos a nuestros niños. Sus clientes adultos se están muriendo o dejando de fumar, de modo que las “Grandes Tabacaleras” necesitan que los niños comiencen a fumar.

Para ver fuentes y averiguar más al respecto, visite por favor www.i773.org.

Por favor, únase a nosotros y vote “*Sí a la I-773*”. Muchas gracias.

Refutación del argumento en contra

¿Quién cree que le dirá la verdad sobre la salud y los niños?

La Sociedad Americana del Cáncer, la Asociación del Corazón, la Asociación del Pulmón, los doctores, las enfermeras y los PTA (CPT) respaldan la I-773. Philip Morris se opone a ella.

Las compañías tabacaleras dirán cualquier cosa para proteger sus propios beneficios a expensas de nuestros niños.

No se deje engañar.

La I-773 expande la cobertura de atención a la salud para familias trabajadoras de bajos ingresos. Reduce el uso del tabaco, sobre todo entre los niños. La I-773 protege a los niños contra el tabaco e incrementa el acceso a la atención esencial de la salud.

Argumentos para el Folleto para votantes preparados por:

ROBERT A. CRITTENDEN MD, MPH, Presidente, Academia de Médicos de Familia del Estado de Washington; LOUISE KAPLAN, PhD, MN, ARNP, Presidenta, Asociación de Enfermeras del Estado de Washington; ANN MARIE POMERINKE, Directora General, Sociedad Americana del Cáncer, División Noroeste; SANDRA HIJIKATA, Vicepresidenta Ejecutiva, Sociedad Americana del Corazón, Afiliada del Noroeste; ASTRID BERG, Directora Ejecutiva, Asociación Americana del Pulmón del Estado de Washington; JOHN STOKES, Director Legislativo, PTA del Estado de Washington.

La ley tal y como existe en la actualidad:

Bajo las leyes existentes, se cobran impuestos sobre los cigarrillos y otros productos tabacaleros para respaldar diversos programas.

Se gravan cuatro impuestos sobre la venta, el uso, el consumo, el manejo, la posesión o la distribución de cigarrillos. El total de los cuatro impuestos es de 41.25 milésimas (4.125 centavos) por cigarrillo. Esto equivale a 82.5 centavos por paquete (cajetilla) de veinte cigarrillos.

El primer impuesto es de 11.5 milésimas (1.15 centavos) por cigarrillo. Los ingresos obtenidos mediante este impuesto se usan para fines generales del gobierno. El segundo impuesto es de 5.25 milésimas (.525 centavos) por cigarrillo. Los ingresos de este impuesto se colocan en una cuenta de reducción de la violencia y aplicación de leyes contra drogas, y se usan para programas de prevención y aplicación de las leyes. El tercer impuesto es de 20.5 milésimas (2.05 centavos) por cigarrillo. Los ingresos procedentes de este impuesto se colocan en la cuenta de servicios de salud y se utilizan para programas de atención a la salud y salubridad

pública, incluyendo acceso a los servicios de la salud para residentes de bajos recursos. El cuarto impuesto es de 4 milésimas (.4 centavos) por cigarrillo. Las recaudaciones de este impuesto se depositan en la cuenta de calidad de agua y se utiliza para programas contra la contaminación del agua.

Hay también cuatro impuestos gravados sobre todos los productos tabacaleros que no sean cigarrillos. Esos impuestos sobre ventas, uso, consumo, manejo o distribución de productos tabacaleros que no sean cigarrillos llegan a un total de 74.9% del precio de ventas al mayoreo de esos productos.

Los dos primeros de esos impuestos ascienden al 48.15% del precio de ventas al mayoreo de los productos tabacaleros. Los ingresos de estos impuestos van al fondo general del estado para fines generales del gobierno. El tercer impuesto es del 10% del precio de ventas al mayoreo. Los ingresos de estos impuestos se depositan en la cuenta de servicios de la salud y se utilizan para programas de atención a la salud y salubridad pública. El cuarto impuesto es del 16.75% del precio de ventas al mayoreo de productos tabacaleros. Las recaudaciones de este impuesto se depositan en la cuenta de calidad del agua y se usan para programas contra la contaminación del agua.

(continúa en la página 16)

Argumento en contra

SE TRATA DE AUMENTAR IMPUESTOS - NO DE UNA MEJOR ATENCIÓN A LA SALUD PARA FAMILIAS TRABAJADORAS

La Iniciativa 773 es un fracaso decepcionante en lo que se refiere a mejorar la atención a la salud de las familias trabajadoras. Eleva drásticamente impuestos de consumo que servirán para cubrir primeramente una gran cantidad de programas gubernamentales existentes que no tienen ninguna relación con el Plan Básico de Salud - antes de que el Plan Básico de Salud o el de prevención del tabaco reciban un centavo de financiamiento adicional. Es un plan peligroso y poco fiable que tendría consecuencias desastrosas para todos los contribuyentes.

NO HAY NECESIDAD DE MEJOR ATENCIÓN PARA LOS PACIENTES NI MÁS MÉDICOS O SERVICIOS

Según la Autoridad de Atención a la Salud del Estado de Washington, algunos planes de salud que sostienen relaciones de negocios con el estado ya no ofrecen servicios en zonas rurales. La I-773 no contribuye en absoluto a garantizar la cobertura en zonas atendidas en la actualidad ni a restablecer la cobertura necesaria en las zonas rurales.

LA I-773 AMPLÍA EL PLAN BÁSICO DE SALUD EXISTENTE SIN UN MODO FIABLE DE FINANCIAMIENTO PARA ÉL

La iniciativa presupone que los impuestos que recaude harán que disminuyan los ingresos para otros programas estatales. Es por eso que requiere que esos nuevos impuestos cubran primeramente esas fallas. Sin embargo, permite la expansión continua del Plan Básico de Salud, creando una responsabilidad potencial gigantesca para los contribuyentes del estado en el futuro.

LA I-773 PONE EN PELIGRO PROGRAMAS ESTATALES VITALES, INCLUYENDO LA EDUCACIÓN K-12

La I-773 es una medida mal redactada que incapacita futuros presupuestos estatales. ¡Sin la flexibilidad para afrontar necesidades cambiantes con recursos limitados, sufrirán algunos programas críticos tales como la educación K-12, la educación superior y la protección ambiental, a menos que aumenten los impuestos generales!

VOTE NO AL AUMENTO DE GASTOS SIN RESPONSABILIDAD

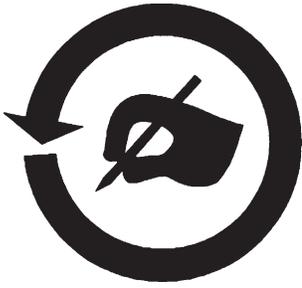
La I-773 lanza cientos de millones de dólares en primas para coberturas de atención a la salud sin requisitos fundamentales de auditoría. Tan sólo en este bienio, el estado de Washington dispone de 300 millones de dólares de pagos de componendas de tabacaleras. Utilicemos primeramente esos fondos y mejoremos la administración del plan de salud antes de gravar a los consumidores con impuestos adicionales.

Refutación del argumento a favor

¡Rastree el dinero! ¿A quién le aprovecha realmente la I-773? A las grandes HMO que se embolsarán cientos de millones de dólares procedentes de más primas. Sin embargo, no tendrán que proporcionar más doctores ni mejorar la calidad de los tratamientos médicos. Gastaron \$789,000 tan sólo para lograr su inclusión en la votación y utilizarán muchos millones más para lograr que los votantes acepten este acopio de dinero para los intereses especiales. ¡Libérese de su nube de humo y diga simplemente "NO" a la I-773!

Argumentos para el Folleto para votantes preparados por:

TOM HUFF, Exrepresentante republicano, Comité de Asignaciones de la Cámara; VALORIA LOVELAND, Exmiembro demócrata del Comité de Modos y Medios del Senado; ANGELA DUNCAN, Miembro del consejo, Asociación de Tiendas de Barrios del Estado de Washington; WAYNE CHOE, Asociación Coreano-Americana de Almaceneros; JOHN & PAM ZYCH, Propietarios, Le Bon Vie/Washington.



INICIATIVA DE LA MEDIDA N° 775

INICIATIVA ANTE EL PUEBLO

NOTA: El título de la boleta y la declaración explicativa fueron redactados por el Tribunal, como lo requiere la ley.

Argumento a favor

LA I-775 LES AYUDARÁ A LOS ANCIANOS Y LAS PERSONAS INCAPACITADAS A VIVIR EN SUS HOGARES CON DIGNIDAD E INDEPENDENCIA

La atención domiciliaria ayuda a decenas de miles de ancianos y personas con incapacidades del estado de Washington a permanecer en sus propios hogares. Los trabajadores de atención domiciliaria bañan, visten y alimentan a sus clientes, los levantan de sus camas hasta las sillas de ruedas y les ayudan en sus necesidades relativas al excusado, en sus horarios de toma de medicamentos, en la administración de los hogares y otras tareas que esos clientes no pueden realizar por sí mismos.

AL IR EN AUMENTO LA POBLACIÓN DE ANCIANOS DE WASHINGTON, ¿QUIÉN LOS CUIDARÁ?

Los ancianos están teniendo dificultades para encontrar trabajadores de atención domiciliaria confiables y bien preparados. Demasiadas familias se enfrentan a la opción dura de internar a sus padres y abuelos en asilos para ancianos porque no hay ningún lugar en el que sea posible conseguir proveedores competentes de atención.

AYUDA A LOS ANCIANOS Y SUS FAMILIAS PARA QUE ENCUENTREN PROVEEDORES DE ATENCIÓN COMPETENTES

La I-775 crea un registro de proveedores de atención para que las familias tengan un modo de encontrar trabajadores competentes de atención domiciliaria. Por primera vez, los clientes tendrán acceso a una lista de proveedores de atención bien preparados que habrán pasado las verificaciones de antecedentes penales y de empleos anteriores.

INTRODUCE NORMAS Y RESPONSABILIDADES REALES

En la actualidad, nadie hace que el programa de atención domiciliaria sea responsable ante los clientes o los contribuyentes. La I-775 requiere que se realice una auditoría del programa de atención domiciliaria de Washington cada dos años y autoriza a una junta de clientes constituida por ancianos y personas con incapacidades a establecer normas mínimas de calidad, mejorar el adiestramiento e incrementar la responsabilidad.

AFRONTA LA ESCASEZ DE PROVEEDORES DE ATENCIÓN

Título de la boleta oficial:

La Iniciativa de la Medida n° 775 se refiere a los servicios de atención domiciliaria a largo plazo. Esta medida crearía una “autoridad de calidad de atención domiciliaria” para establecer competencias, normas, responsabilidades, preparación, transferencias y relaciones de empleo para proveedores individuales financiados públicamente de servicios de atención domiciliaria, para adultos ancianos e incapacitados.

¿Se debería promulgar esta medida como ley? Sí [] No []

A medida que envejece la población de Washington, los cambios elevados de empleo y salarios apenas por encima de lo mínimo han provocado una escasez de proveedores de atención. La I-775 establece programas de reclutamiento de trabajadores y les ayuda a estos últimos a adoptar como profesión la prestación de servicios de atención domiciliaria de calidad, recibiendo un mejor adiestramiento y negociando para obtener salarios y prestaciones vitales.

FORTALECE LA ATENCIÓN DOMICILIARIA EN LA ACTUALIDAD PARA AHORRAR DINERO A LOS CONTRIBUYENTES EN EL FUTURO

Los asilos para ancianos cuestan tres veces más que la atención domiciliaria. Al mejorar ésta última, la I-775 les ahorraría dinero a los contribuyentes, ayudándoles a más ancianos a permanecer en sus hogares.

RESPALDE LA ATENCIÓN DOMICILIARIA DE CALIDAD. VOTE SÍ A LA I-775.

Para mayor información, visite nuestro dominio en la red www.wahomecare.org.

Refutación del argumento en contra

No se deje engañar por la retórica antisindicalista de la oposición. La AFL-CIO contribuyó con sólo el 1% de los fondos de la campaña (fuente: Public Disclosure Commission).

La I-775 hace que mejore la atención domiciliaria para ancianos e incapacitados y nos ayuda a conseguir proveedores de atención competentes para que podamos permanecer en nuestros hogares. La I-775 hace que las huelgas sean ilegales, protege nuestros derechos de despido de cuidadores y exige que el gobierno proporcione financiamiento para mejorar la atención domiciliaria. Vote Sí para tener una atención domiciliaria de calidad.

Argumentos para el Folleto para votantes preparados por:

LARS HENNUM, Presidente, Consejo de Ancianos del Estado de Washington, farmacéutico retirado; KATRINKA GENTILE, activista de incapacitados con lesión en la médula espinal, consumidora de atención domiciliaria desde hace 20 años; REV. JOHN BOONSTRA, Ministro Ejecutivo, Asociación de Iglesias del Estado de Washington; LOUISE KAPLAN, RN, ARNP, Presidenta, Asociación de Enfermeras del Estado de Washington; KIMBERLY SIMPSON, trabajadora de atención domiciliaria, Spokane; DEANA KNUTSEN, madre de niño con incapacidad de desarrollo, elegida comisionada de hospitales.

La ley tal y como existe en la actualidad:

Bajo las leyes existentes, el estado financia diversos servicios de atención domiciliaria proporcionados a ancianos y personas incapacitadas de bajos recursos. Esos servicios se proporcionan en los domicilios de las personas que los reciben bajo contrato con el Department of Social and Health Services (DSHS). Dependiendo de la situación, los servicios proporcionados pueden incluir los de "atención personal", tales como bañar, vestir y transferir a las personas de la cama a una silla de ruedas, "servicios de tareas caseras", tales como preparar comidas y aseo del hogar o una combinación de ambos tipos de servicios.

A los proveedores de atención los escogen por lo común las personas que reciben los servicios. En muchos casos, la atención la da un "proveedor individual", que proporciona servicios dentro de su propia capacidad personal. A los proveedores individuales se les remunera de conformidad con contratos establecidos con el DSHS. Los proveedores individuales no son empleados del DSHS y no reciben beneficios como empleados del estado. Las compensaciones a los proveedores individuales los paga el DSHS mediante fondos federales y estatales asignados por la legislatura.

El presupuesto de 2002-2003 establece una compensación para proveedores individuales de 7.68 dólares por hora.

La legislatura ha adoptado normas que fomentan el uso de proveedores de atención domiciliaria y para servicios de tareas domésticas. La legislatura ha adoptado leyes que requieren verificaciones de antecedentes y adiestramiento para proveedores y una definición de quienes tienen derecho a recibir servicios financiados públicamente. Por regla, el DSHS establece requisitos de adiestramiento para proveedores individuales. Se exige que el DSHS rechace el pago a cualquier proveedor individual que no satisfaga ciertos requisitos, incluyendo verificación de antecedentes y preparación exigida. Las reglas que se encuentran en vigor en la actualidad requieren que se lleve a cabo una verificación de antecedentes cuando una persona solicita un contrato de proveedor individual. Asimismo, las reglas definen los requisitos de adiestramiento para los proveedores individuales y establecen fechas límite para adquirir la preparación necesaria.

Efectos de la medida propuesta, si se promulga como ley:

Esta medida establecería una nueva Autoridad de Calidad de (continúa en la página 16)

Argumento en contra

LA I-775 PARECE BUENA. ¿POR QUÉ PODRÍA OPONERSE ALGUIEN A ELLA Y EN ESPECIAL ALGÚN GRUPO DE DERECHOS DE INCAPACITADOS?

La llamada "Iniciativa de calidad de la atención domiciliaria" tiene una designación errónea. La I-775 es primordialmente una iniciativa laboral - permite que se sindicalicen los proveedores individuales de los Personal Assistance Services (PAS). Es por esto que la AFL-CIO está financiando la campaña para la iniciativa. Si se aprueba la I-775, los proveedores podrán sindicalizarse — pero la iniciativa no proporciona fondos para ninguna de las actividades autorizadas que podrían beneficiar más a los usuarios de PAS.

¿NOTIENE LA I-775 DISPOSICIONES DE "GARANTÍA DE CALIDAD" PARA ANCIANOS Y PERSONAS CON INCAPACIDADES?

La I-775 habla de normas y adiestramiento; pero no requiere que la Legislatura financie esas disposiciones. Con la I-775 o sin ella, los usuarios de PAS deberán seguir tratando de obtener financiamiento para la garantía de calidad que necesitan.

LA I-775 CONTIENE LENGUAJE QUE SE OCUPA DE LOS DERECHOS DE LOS USUARIOS DE PAS, ENTONCES, ¿CUÁL ES EL PROBLEMA?

Las protecciones son inadecuadas. La I-775 prohíbe las huelgas; pero no prevé castigos si se producen paros de trabajo. Parece proteger los derechos de los usuarios de PAS para contratar y despedir a proveedores individuales; pero no dice nada sobre ninguna norma de despido. Cuando los sindicatos se dedican a las negociaciones colectivas, uno de sus principios cruciales es el de que cualquier terminación de empleo sea por "causas justas".

No obstante, los usuarios de PAS necesitan protecciones más firmes. Algunas veces, los ayudantes personales realizan las

tareas más íntimas, tales como bañar y ayudar en el excusado (retrete). Un usuario de PAS no desea justificar por qué despiden a alguien y, desde luego, no deseará que le bañe un proveedor al que haya intentado despedir sin conseguirlo.

¿PERDERÁN LOS USUARIOS DE PAS ALGUNOS DE SUS DERECHOS SI SE APRUEBA LA I-775?

Es posible. Muchos de los derechos que ejercen en la actualidad los usuarios de PAS como empleadores quedarán sujetos al proceso de negociaciones colectivas bajo la I-775. En ese proceso, el gobernador designará representantes para usuarios de PAS, mientras que los proveedores escogerán a sus propios representantes.

Para mayor información, llame al 1.800.562.2702.

Refutación del argumento a favor

¿Les ayuda la I-775 a los usuarios de PAS a encontrar servidores competentes mediante la creación de un registro de proveedores de cuidados? El estado está ya introduciendo un proyecto de registro. La I-775 es redundante.

¿"Introduce responsabilidad y normas" la I-775? Dicha iniciativa no puede garantizar una atención domiciliaria de calidad sin financiamiento de la Legislatura. La I-775 crea un mandato sin financiamiento.

¿Beneficia la I-775 a los ancianos y las personas incapacitadas? ¡No! La I-775 les priva de su derecho a negociar con los trabajadores de servicios personales y hace que ese derecho pase a personas designadas del gobierno.

Argumentos para el Folleto para votantes preparados por:

PHIL JORDAN, Sistema de Protección e Intercesión del Estado de Washington; JOAN COFFIN, Proyecto PAS - Grupo Directivo Port For Change; MARSHALL MITCHELL.



RESOLUCIÓN CONJUNTA 8208 DEL SENADO, AMPLIADA

Enmienda constitucional propuesta

Votación de la legislatura del 2001 sobre el pasaje final:
Senado: Afirmaciones, 39; negaciones, 8, ausentes, 0; excusados, 2.
Cámara: Afirmaciones, 91; negaciones, 5, ausentes, 2, excusados, 0.

Título de la boleta oficial:

La legislatura ha propuesto una enmienda a la constitución sobre el uso de jueces temporales del tribunal supremo (jueces interinos). Esta enmienda permitiría a los tribunales superiores recurrir a jueces elegidos de Washington de otros niveles de los tribunales para ocuparse de casos sobre bases temporales, sujeto a ciertas restricciones, mediante aplicación de las reglas del tribunal supremo.

Esta enmienda a la constitución debería:
Aprobarse [] Rechazarse []

Nota: El título de la boleta y la declaración explicativa fueron redactados por el Procurador General, como lo requiere la ley.

Argumento a favor

EL CONGESTIONAMIENTO DE LOS TRIBUNALES NOS CUESTA A TODOS TIEMPO Y DINERO

Los casos ante los tribunales requieren demasiado tiempo y tienen un costo excesivo. Eso es malo tanto para los contribuyentes como para quienes tratan de obtener justicia en los tribunales de Washington. La ESJR 8208 se enfoca en esos intereses.

LA JUSTICIA RETRASADA ES JUSTICIA DENEGADA

El congestionamiento de los tribunales es un problema. Cuando se presentan casos para audiencias, los jueces del tribunal supremo no están con frecuencia disponibles, porque están ya ocupados con otros casos. Como resultado de ello, los casos se deben aplazar.

El aplazamiento de casos civiles es una molestia costosa y el de casos de lo criminal puede dar como resultado la desestimación de todos los cargos, porque la regla de "juicio apresurado" requiere que los casos de lo criminal se juzguen dentro de un plazo de 60 ó 90 días.

LA ESJR 8208 PROPORCIONARÁ MÁS JUECES CUÁNDO Y DÓNDE LOS NECESITEMOS, SIN COSTO ADICIONAL

La ESJR 8208 ofrece una alternativa de sentido común para aliviar el congestionamiento de los tribunales y ahorrar dólares de los impuestos.

La ESJR 8208 les permite sencillamente a los tribunales superiores usar a jueces elegidos de Washington de otros niveles de tribunales para que se ocupen de casos sobre bases temporales, cuando sean necesarios. El resultado será que se utilice más eficazmente a los jueces existentes, sin costos adicionales para los contribuyentes.

VOTE "SÍ" A LA ESJR 8208

Jueces, abogados, fiscales, legisladores, ciudadanos conscientes, líderes de negocios y cívicos de todo el estado respaldan este planteamiento sensato para hacer que nuestros tribunales sean más eficaces y lograr que los casos se atiendan a tiempo. Por favor, vote "SÍ" a la ESJR 8208!

Refutación del argumento en contra

No se deje engañar por la declaración de la oposición. Con la ESJR 8208, sólo se podrá asignar a un caso un juez por elección. Además, cada parte podrá rechazar a hasta dos jueces asignados. La ESJR 8208 requiere también que los jueces tengan capacidad y experiencia demostradas.

Esos jueces se utilizarán cuando, de otro modo, los casos se retrasarían o desestimarían — un resultado costoso e injusto.

Esta propuesta hace mejorar la eficiencia de los tribunales, sin costos adicionales para los contribuyentes. Vote Sí a la ESJR 8208.

Argumentos para el Folleto para votantes preparados por:

GERRY L. ALEXANDER, Presidente del Tribunal Supremo, Tribunal Supremo de Washington; JAN ERIC PETERSON, Presidente, Colegio de Abogados del Estado de Washington; ADAM KLINE, Senador Estatal; IDA BALLASIOTES, Representante Estatal; STEPHEN JOHNSON, Senador Estatal; PATRICIA LANTZ, Representante Estatal.

La disposición constitucional, tal y como existe en la actualidad:

El artículo IV, sección 7 de la constitución del estado define en la actualidad quiénes pueden prestar sus servicios como jueces para ocuparse de casos en el tribunal superior del estado. Por lo común, los casos los atienden jueces elegidos para prestar sus servicios en el condado en el que se presente el caso. Un juez del tribunal superior de otro condado puede atender un caso a petición del juez que preside en el condado “anfitrión”, o bien, a petición del gobernador.

También puede ocuparse de un caso un juez temporal (“juez interino”) que puede ser de otro nivel de tribunales, un abogado que sea miembro del colegio de Washington o un juez retirado. En el lenguaje constitucional existente, un juez temporal podrá prestar sus servicios sólo mediante acuerdo por escrito de todas las partes del caso, con la excepción de que un juez que se jubile podrá seguir completando un caso pendiente, después de su retiro, como juez interino, sin acuerdo por escrito.

Efectos de la enmienda propuesta, en caso de que se apruebe:

La enmienda propuesta permitiría el empleo ampliado de jueces temporales. Dicha enmienda permitiría el uso de un juez elegido de Washington de otro nivel de tribunales (como de apelaciones, distrital y otros tribunales locales) para atender casos del tribunal supremo como juez interino sin acuerdo de las partes, como lo permite una nueva regla del tribunal supremo. La enmienda requeriría que se asignaran jueces a los casos sobre la base de su experiencia. Una parte de un caso tendría derecho a un cambio de juez interino, además de un derecho similar disponible bajo las leyes actuales.

La enmienda no cambiaría la disposición que requiere el acuerdo de las partes para que un abogado o un magistrado retirado preste sus servicios como juez interino o la que permite que un juez jubilado complete casos pendientes.

Argumento en contra

LA ESJR 8208 HACE QUE SEA MÁS DIFÍCIL DESHACERSE DE LOS MALOS JUECES

“Nosotros, el pueblo” tenemos derecho a elegir jueces de las comunidades en las que vivimos y donde prestan sus servicios. Se trata de un derecho importante porque los que elegimos presiden juicios sobre nuestras vidas, propiedades y libertades. Esto asegura que los jueces a los que podemos enfrentarnos en el futuro vivan entre nosotros y compartan nuestros valores. Así, escogemos jueces que son directamente responsables ante nosotros. Si resultan incompetentes, dan muestras de favoritismo o se corrompen, podemos votar para que se vayan en las siguientes elecciones.

LA ESJR 8208 NOS PRIVA DE NUESTROS DERECHOS CONSTITUCIONALES

Los magistrados “interinos” son “jueces” designados temporalmente para atender casos. La mayoría de los jueces “interinos” son abogados que no han sido nunca elegidos por el pueblo. En la actualidad, nuestra constitución estatal dispone que un “juez interino” puede ocuparse de un caso presentado ante el tribunal supremo; pero sólo si las dos partes ante el tribunal lo aceptan por escrito. Esto protege a las partes y les da derecho a escoger una persona capaz y justa para que sea su juez.

LA ESJR 8208 RESTRINGE LA RESPONSABILIDAD ANTE LOS VOTANTES

Este es un mal plebiscito. Aunque trata de proporcionar ciertas protecciones, permite de todos modos que se designe a un juez interino aun cuando las partes se opongan firmemente a que designe a la persona de que se trate. Esa persona puede no haber sido elegida de la zona en la que vivan las partes y, por ende, no ser plenamente responsable ante los votantes. Las personas deberían conservar su control sobre quiénes serán sus jueces. En la actualidad es ya suficientemente difícil retirar a los malos jueces que presiden en los tribunales.

POR FAVOR, VOTE “NO” A ESJR 8208

Refutación del argumento a favor

La mayoría de la gente sabe en la actualidad lo frustrante que es el sistema legal — desde abogados que no devuelven las llamadas telefónicas hasta jueces que no pasan una cantidad suficiente de tiempo en la sala de audiencias. Esas cosas atascan el sistema y desperdician el dinero de los contribuyentes.

Las ineficacias y la incompetencia no se resuelven mediante la introducción de jueces que no son responsables ante el pueblo. La ESJR 8208 realiza sólo la misma red “de buenos muchachos” —con todos sus problemas— a expensas nuestras.

Proteja su derecho a elegir jueces. Haga el favor de votar “No”.

Argumentos para el Folleto para votantes preparados por:

JOYCE MULLIKEN, Representante Estatal; 13º Distrito; VAL STEVENS, Senador Estatal, 39º Distrito; DON BENTON, Senador Estatal, 17º Distrito.



RESOLUCIÓN CONJUNTA DE LA CÁMARA 4202

Enmienda constitucional propuesta

Votación de la legislatura del 2001 sobre el pasaje final:
Senado: Afirmaciones, 45; negaciones, 2, ausentes, 2; excusados, 0.
Cámara: Afirmaciones, 94; negaciones, 0, ausentes, 4, excusados, 0.

Título de la boleta oficial:

La legislatura ha propuesto una enmienda a la constitución respecto a la inversión de fondos del estado. Esta enmienda concedería una mayor discreción a la legislatura para decidir cómo invertir los fondos del estado. Los fondos bajo la autoridad de la junta de inversiones del estado podrían invertirse como lo determinen los estatutos estatales.

Esta enmienda a la constitución debería:
Aprobarse [] Rechazarse []

Nota: El título de la boleta y la declaración explicativa fueron redactados por el Procurador General, como lo requiere la ley.

Argumento a favor

LA HJR 4202 PROPORCIONA MEJORES BENEFICIOS PARA LOS CONTRIBUYENTES

La Junta de Inversiones del Estado tiene la responsabilidad de manejar muchos fondos en fideicomiso, incluyendo los de jubilados, trabajadores lesionados y personas con incapacidades. Las leyes estatales permiten que el 97% de ese dinero se invierta de un modo que les proporcione a los contribuyentes tasas más altas de rendimientos — pero la inversión del 3% de ese dinero está restringida. La HJR 4202 eliminaría esas restricciones, permitiendo que la Junta de Inversiones del Estado trate de obtener una mayor seguridad y tasas de rendimientos más elevadas mediante la diversificación de todos los fondos que invierta.

LA HJR 4202 LES AHORRARÁ DINERO A LOS CONTRIBUYENTES AHORA Y EN EL FUTURO

Los contribuyentes se merecen la mejor tasa de rendimientos que sea posible. La HJR 4202 permitirá una variedad más amplia de inversiones. Estas últimas estarán bajo el manejo de profesionales de inversiones que se encuentran bajo las normas fiduciarias y de inversiones más elevadas. Las mayores ganancias por concepto de inversiones significan que habrá más dinero disponible y se necesitarán menos dólares de impuestos.

LOS VOTANTES HAN APROBADO CAMBIOS SIMILARES EN EL PASADO — LA HJR 4202 CONCLUYE LA TAREA

Los votantes han aprobado este tipo de cambio tres veces, ayudando a jubilados, trabajadores lesionados y personas con incapacidades. La HJR 4202 concluye la tarea. Aplica simplemente las mismas normas al 3% restante de los fondos manejados por la Junta de Inversiones del Estado. Esta es una propuesta justa y de sentido común.

Refutación del argumento en contra

La HJR 4202 no tiene ninguna relación con los fondos de pensiones. Simplemente le da al estado flexibilidad para la inversión del 3% de su cartera. El estado posee ya esa flexibilidad para el 97% de los fondos que administra.

Los fondos son colocados con seguridad por inversionistas profesionales, que deben seguir normas éticas y fiduciarias estrictas. Toman decisiones de inversiones — no regulan las compañías.

Vote Sí a la HJR 4202 para tener inversiones seguras y prudentes

Argumentos para el Folleto para votantes preparados por:

DAN EVANS, Gobernador, 1965-77; Senador de los Estados Unidos, 1983-89; RALPH MUNRO, Secretario de Estado, 1981-2001; MICHAEL J. MURPHY, Tesorero del Estado; SID SNYDER, Senador Estatal — Líder de la mayoría; HELEN SOMMERS, Representante Estatal — Copresidencia demócrata, Comité de Asignaciones de la Cámara; BARRY SEHLIN, Representante Estatal — Copresidencia republicana, Comité de Asignaciones de la Cámara.

La disposición constitucional, tal y como existe en la actualidad:

En general, la constitución impone restricciones para la inversión de fondos públicos. El artículo VIII, secciones 5 y 7, y el artículo XII, sección 9 le prohíbe en general al estado que invierta en las acciones de capital de cualquier compañía o asociación privada. El artículo XXIX, sección 1, aprobado por primera vez por los votantes en 1968, le autorizaba a la legislatura a permitir una inversión más amplia de dinero en fondos de retiro o pensiones públicas. Mediante enmiendas aprobadas en 1985 y 2000, se le concede a la legislatura la misma autoridad amplia para fondos de seguros industriales y los fideicomisos mantenidos para personas con incapacidades de desarrollo.

Efectos de la enmienda propuesta, en caso de que se apruebe:

La enmienda propuesta agregaría un lenguaje más amplio al artículo XXIX, sección 1 de la constitución del estado. La enmienda le permitiría a la legislatura determinar, por estatuto, qué inversiones permitir para cualesquiera fondos o cuentas colocadas por ley bajo la autoridad de la junta de inversiones del estado. Para dichos fondos y esas cuentas, la legislatura, si así lo decidiera, podría permitir inversiones en acciones de capital y bonos de compañías y organizaciones privadas.

Argumento en contra

POSIBILIDAD DE VIOLACIONES A LA ÉTICA

En la actualidad, la junta de inversiones debe obtener su autoridad de ustedes, los contribuyentes. A veces se la han concedido y en otras ocasiones no lo han hecho. El hecho de votar **NO** a la HJR 4202 les mantiene al mando. Más grave todavía que el aumento de los riesgos para los jubilados es la posibilidad de violaciones a la ética causadas al permitir que el estado invierta y reglamente a las mismas compañías. Las posibilidades de decisiones normadoras que afecten a las de inversiones o viceversa son considerables y cualquier irregularidad, real o supuesta, podría socavar la confianza en todo el sistema.

LA SEGURIDAD DEBERÍA SER LA PRIORIDAD PRIMORDIAL

En el condado Orange se desvanecieron 1,600 millones de dólares en 1994; pero Washington tiene todavía la marca de 2,250 millones de dólares en la debacle de WPPSS. Al observar la frase que antecede, se tiene la impresión de que se trata sólo de cifras en una página; pero representan en realidad las esperanzas y los sueños de miles o, incluso, millones de ciudadanos.

La HJR 4202 podría significar beneficios más elevados; pero también implica riesgos mayores. El colocar miles de millones de dólares públicos en NASDAQ tenía sentido en marzo del año 2000. No lo tiene en la actualidad. Es junio y el NASDAQ se ha desplomado. Esto prueba el punto. Ahora bien, si reacciona y se eleva antes de las elecciones, esa volatilidad demostrará sólo que hay riesgos. Estos últimos se encuentran donde se gana dinero... y se pierde. Cuando se trata del futuro de otros, la seguridad debería ser la prioridad primordial.

La HJR 4202 modifica nuestra constitución. Permite riesgos mayores y la posibilidad de violaciones a la ética. Si los

ciudadanos desean arriesgarse, pueden adquirir un boleto (billete) de lotería. Si esperan jubilarse, deberán votar **NO** a la HJR 4202.

Para obtener más información, llame al teléfono 509.765.8164.

Refutación del argumento a favor

Los proponentes de la HJR 4202 tientan a los votantes con "Más seguridad y una tasa de interés más elevada", como si esos factores se aplicaran juntos en lugar de hacerlo en sentidos opuestos. La promesa de aumento de la seguridad y las ganancias debe ser un banderín rojo de alarma para cualquier inversionista. Las ganancias son el precio de la aceptación de riesgos. El correr riesgos mayores hace que aumenten potencialmente los beneficios. Por otra parte, una mayor seguridad implica ganancias más bajas. No es posible obtener incrementos en las dos cosas a la vez. La preocupación primordial debe ser la seguridad. Vote **NO** a la HJR 4202.

Argumentos para el Folleto para votantes preparados por:

HAROLD HOCHSTATTER, Senador Estatal, 13º Distrito;
MARK SCHOESLER, Representante Estatal, 9º Distrito;
VAL STEVENS, Senador Estatal, 39º Distrito.



INICIATIVA DE LA MEDIDA N° 747 (continúa de la página 7)

La ley tal y como existe en la actualidad (continúa):

impositivo al nivel máximo, con el fin de proteger su capacidad futura de recaudación de impuestos. Esta disposición no se aplica al estado.

En noviembre del 2000, el pueblo aprobó la Iniciativa de Medida N° 722, que modificaría las leyes de impuestos sobre bienes de varios modos. La Iniciativa 722 agregaría nuevas exenciones al impuesto sobre bienes en relación a aumentos del valor de las propiedades y ciertos mejoramientos de mantenimiento. La Iniciativa 722 cambiaría también el factor de límite del 106% al 102% para todos los distritos fiscales y repelería la RCW 84.55.092. Después de que se aprobó la Iniciativa 722, se iniciaron varias demandas legales que impugnaban su constitucionalidad por varios motivos distintos. El tribunal superior declaró que la Iniciativa 722 era inconstitucional y prohibió su aplicación. Se ha apelado a esta decisión y se está a la espera de la decisión del Tribunal Supremo del Estado. Debido a las órdenes del tribunal, la Iniciativa de Medida 722 no está actualmente en vigor.

Efectos de la medida propuesta, si se promulgara como ley:

La medida cambiaría todos los factores de limitación que pesan sobre los aumentos de recaudación de impuestos sobre bienes al "101%". Para los distritos fiscales con poblaciones de menos de 10,000 habitantes, el nuevo factor de limitación sería del 101% de las recaudaciones más elevadas de los últimos tres años. Para el estado, el nuevo factor de limitación sería lo que sea menos entre el 101% o la tasa de inflación del año anterior. Para otros distritos fiscales, el factor de limitación sería la más baja de esas dos cifras; pero si la tasa de inflación es de menos del 1%, el distrito podría aumentar sus impuestos al 101%, utilizando el mismo procedimiento especial y la declaración de necesidades especiales que en la ley existente.

Un distrito fiscal podría gravar cantidades mayores con la aprobación de los votantes en elecciones generales celebradas en el distrito o en un sufragio especial establecido con ese fin. Las elecciones se deberán celebrar menos de doce meses antes de la fecha en que se vaya a efectuar la recaudación fiscal propuesta. Podría requerirse para la aprobación una mayoría de los que voten.



INICIATIVA DE LA MEDIDA N° 773 (continúa de la página 9)

Efectos de la medida propuesta, si se promulga como ley (continúa):

Esta medida agregaría dos impuestos adicionales a los gravámenes existentes sobre ventas de cigarrillos y productos tabacaleros. Las recaudaciones se destinarían exclusivamente a programas existentes y servicios ampliados de atención a la salud para personas de bajos ingresos.

Se establecería un impuesto adicional sobre la venta, el uso, el consumo, el manejo, la posesión o la distribución de cigarrillos en una cantidad equivalente a 30 milésimas (3.0 centavos) por cigarrillo. Se gravaría un impuesto adicional sobre el precio de ventas al mayoreo de productos tabacaleros (sin incluir cigarrillos) por una cantidad equivalente a 54.515625% del precio de ventas al mayoreo.

Los ingresos procedentes de los dos nuevos impuestos se depositarían primeramente en la cuenta de servicios de la salud. Para asegurar una fuente continua de ingresos para esos programas financiados con los impuestos existentes, la medida dispondría que cantidades específicas se transferirían primeramente a la cuenta de reducción de la violencia y la aplicación de leyes contra drogas, a la de calidad del agua y a la de servicios de salubridad existentes, dejando el resto disponible para gastos para los nuevos fines de la medida.

Las recaudaciones obtenidas por encima de esas cantidades especificadas se distribuirían como sigue. En primer lugar, se le pide a la legislatura que asigne 5 millones de dólares para cada uno de los años fiscales que comienzan el 1 de julio del 2002 y el 1 de julio del 2003, para programas que hagan mejorar realmente la salud de personas de bajos ingresos, incluyendo esfuerzos para reducir las afecciones y enfermedades que dañan a las personas de bajos ingresos. En segundo lugar, se le indica al tesorero del estado que transfiera 10% del resto a la cuenta de control y prevención del tabaco, para que se asigne y utilice exclusivamente para la aplicación del plan estatal de control y prevención del tabaco. En tercer lugar, el resto del dinero recaudado se destina a inscripciones en el plan de salud básica de Washington. Este último plan tiene autorización para inscribir a 20,000 personas adicionales (sobre una base de 125,000) en el período de presupuesto de dos años que comienza el 1 de julio del 2001, más 50,000 inscritos en el periodo de presupuesto de dos años que se iniciará el 1 de julio del 2003.



INICIATIVA DE LA MEDIDA N° 775 (continúa de la página 11)

Efectos de la medida propuesta, si se promulga como ley (continúa):

Atención Domiciliaria regida por una junta de nueve miembros nombrados por el gobernador. Cuando menos cinco miembros de la junta serían consumidores actuales o exclientes de servicios de atención domiciliaria que se proporcionan para personas incapacitadas funcionalmente y por lo menos un miembro de la junta sería una persona con una incapacidad de desarrollo. Los restantes miembros de la junta representarían al Consejo de Planeación de Incapacidades de Desarrollo (Developmental Disabilities Planning Council), el Comité sobre Empleo y Asuntos de Incapacidades del gobernador (Governor's Committee on Disability Issues and Employment), el Consejo Estatal de Ancianos (State Council on Aging) y la Asociación de Agencias Zonales sobre el Envejecimiento (Association of Area Agencies on Aging).

La autoridad: establecería competencias y normas razonables de responsabilidad para proveedores individuales financiados públicamente, tomaría disposiciones para investigar antecedentes de proveedores individuales y en perspectiva, emprendería actividades de reclutamiento,



INICIATIVA DE LA MEDIDA N° 775 (continúa de la página 16)

Efectos de la medida propuesta, si se promulga como ley (continúa):

proporcionaría oportunidades de adiestramiento, ayudaría a consumidores existentes y en perspectiva a encontrar proveedores, proporcionaría transferencias de los emergencias de rutina y alivio para proveedores individuales, establecería un registro de transferencias de proveedores individuales, retiraría de sus registros proveedores reales o en perspectiva por no satisfacer las competencias o por crímenes o mala conducta y daría preferencia en el reclutamiento, el adiestramiento, las transferencias y el empleo a beneficiarios de la asistencia pública u otras personas aceptables de bajos ingresos.

Las personas que reciban servicios retendrían el derecho a elegir, contratar, supervisar y despedir a proveedores individuales. La Autoridad no podría aumentar ni disminuir las horas de servicio de consumidores por debajo o por encima de la cantidad que determine como apropiada el DSHS o la agencia local pertinente.

Exclusivamente para los fines de las leyes de negociaciones colectivas, se consideraría a la Autoridad como empleador público de los proveedores individuales. Dicha Autoridad se encargaría de las negociaciones colectivas con los proveedores individuales como unidad simple en lo que se refiere a las remuneraciones de dichos proveedores.

Se le exigiría al gobernador que solicite financiamiento legislativo para aplicar la iniciativa y satisfacer los términos de todos los acuerdos de negociaciones colectivas. La legislatura podría aceptar o rechazar cualquier acuerdo de negociaciones colectivas y requerir nuevas negociaciones.

Los proveedores individuales no tendrían derecho a declararse en huelga.

El Comité Legislativo Conjunto de Auditorías y Revisiones (El Joint Legislative Audit and Review Committee) recibiría instrucciones para efectuar revisiones periódicas del rendimiento de la Autoridad.



Ejerza
su derecho
de votar



CONTACTO E INFORMACIÓN CON EL AUDITOR DEL CONDADO EN EL DEPARTAMENTO DE ELECCIONES

Para operar estos números telefónicos se requiere de un receptor especial.

SERVICIO TDD PARA LAS PERSONAS CON IMPEDIMENTOS DEL OÍDO O DEL HABLA SOLAMENTE

AUDITOR DEL CONDADO DIVISIÓN DE ELECCIONES	DIRECCIÓN POSTAL	CIUDAD	CÓDIGO POSTAL	NÚMERO DE TELÉFONO	
ADAMS	210 W BROADWAY	RITZVILLE	99169	(509) 659-3249	(509) 659-1122
ASOTIN	P.O. BOX 129	ASOTIN	99402	(509) 243-2084	1-800-855-1155
BENTON	P.O. BOX 470	PROSSER	99350	(509) 736-3085	1-800-855-1155
CHELAN	P.O. BOX 400	WENATCHEE	98807	(509) 667-6808	1-800-833-6388
CLALLAM	P.O. BOX 3030	PORT ANGELES	98362-0338	(360) 417-2221	1-800-833-6388
CLARK	P.O. BOX 8815	VANCOUVER	98666-8815	(360) 397-2345	(360) 397-6032
COLUMBIA	341 E MAIN ST	DAYTON	99328-1361	(509) 382-4541	1-800-833-6388
COWLITZ	207 4TH AVE N	KELSO	98626-4130	(360) 577-3005	(360) 577-3061
DOUGLAS	P.O. BOX 456	WATERVILLE	98858	(509) 884-9477	(509) 884-9477
FERRY	350 E. DELAWARE AVE. # 2	REPUBLIC	99166	(509) 775-5208	1-800-833-6388
FRANKLIN	P.O. BOX 1451	PASCO	99301	(509) 545-3538	1-800-833-6388
GARFIELD	P.O. BOX 278	POMEROY	99347	(509) 843-1411	1-800-833-6388
GRANT	P.O. BOX 37	EPHRATA	98823	(509) 754-2011 EXT 343	1-800-833-6388
GRAYS HARBOR	100 W BROADWAY STE 2	MONTESANO	98563	(360) 249-4232	(360) 249-6575
ISLAND	P.O. BOX 5000	COUPEVILLE	98239	(360) 679-7366	(360) 679-7305
JEFFERSON	P.O. BOX 563	PORT TOWNSEND	98368	(360) 385-9119	1-800-833-6388
KING	500 4TH AVE RM 553	SEATTLE	98104	(206) 296-8683	(206) 296-0109
KITSAP	1026 SIDNEY AVE STE 175	PORT ORCHARD	98366	(360) 337-7128	1-800-833-6388
KITTITAS	205 W 5TH	ELLENSBURG	98926	(509) 962-7503	1-800-833-6388
KLICKITAT	205 S COLUMBUS MSCH 2	GOLDENDALE	98620	(509) 773-4001	1-800-833-6388
LEWIS	P.O. BOX 29	CHEHALIS	98532-0029	(360) 740-1278	(360) 740-1480
LINCOLN	P.O. BOX 28	DAVENPORT	99122	(509) 725-4971	1-800-833-6388
MASON	P.O. BOX 400	SHELTON	98584	(360) 427-9670 EXT 469	1-800-833-6388
OKANOGAN	P.O. BOX 1010	OKANOGAN	98840	(509) 422-7240	1-800-833-6388
PACIFIC	P.O. BOX 97	SOUTH BEND	98586	(360) 875-9317	(360) 875-9400
PEND OREILLE	P.O. BOX 5015	NEWPORT	99156	(509) 447-3185	(509) 447-3186
PIERCE	2401 S 35TH ST RM 200	TACOMA	98409	(253) 798-7430 1-800-446-4979	1-800-833-6388
SAN JUAN	P.O. BOX 638	FRIDAY HARBOR	98250	(360) 378-3357	(360) 378-4151
SKAGIT	P.O. BOX 1306	MT. VERNON	98273	(360) 336-9305	(360) 336-9332
SKAMANIA	P.O. BOX 790	STEVENSON	98648	(509) 427-9420	1-800-833-6388
SNOHOMISH	3000 ROCKEFELLER AVE MS 505	EVERETT	98201	(425) 388-3444	(425) 388-3700
SPOKANE	1116 W BROADWAY	SPOKANE	99260-0020	(509) 477-2320	(509) 477-2333
STEVENS	215 S OAK ST.	COLVILLE	99114	(509) 684-7514	1-800-833-6384
THURSTON	2000 LAKERIDGE DR SW	OLYMPIA	98502	(360) 786-5408	(360) 754-2933
WAHKIAKUM	P.O. BOX 543	CATHLAMET	98612	(360) 795-3219	1-800-833-6388
WALLA WALLA	P.O. BOX 1856	WALLA WALLA	99362	(509) 527-3204	1-800-833-6388
WHATCOM	311 GRAND AVE STE 103	BELLINGHAM	98225	(360) 676-6742	(360) 738-4555
WHITMAN	P.O. BOX 350	COLFAX	99111	(509) 397-6270	1-800-833-6388
YAKIMA	128 N 2ND ST RM 117	YAKIMA	98901	(509) 574-1340	1-800-833-6388

ⓘ Atención para los usuarios del servicio del dispositivo de telecomunicaciones para las personas con impedimentos del oído o del habla (TDD). Si está utilizando un "número 800" para el servicio TDD, deberá estar listo para comunicarle a la operadora del servicio de enlace el número de su auditor de condado.

*Impreso en papel reciclado.
¡Por favor recicle este panfleto de votante!*

Solicitud de boleta de ausencia

Si ya ha solicitado una boleta de ausencia o tiene en los archivos una solicitud permanente de voto en ausencia, haga el favor de no presentar otra solicitud.

Para ser llenado por el solicitante. Por favor escriba con tinta y en letra de molde.	
Nombre registrado: _____	
Dirección de calle: _____	
Ciudad: _____	Código postal: _____
Teléfono (día): _____	(Noche): _____
Sólo con fines de identificación (opcional): Número de registración del sufragante si lo sabe: _____	
Fecha de nacimiento: _____ ¿Se ha registrado para votar recientemente? Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
Con la presente firma declaro estar registrado para votar:	
Fecha _____	
Firma  _____ Para que sea válida, debe incluir su firma	
Envíe mi boleta a la siguiente dirección (Si es diferente a la de arriba):	
Dirección postal: _____	
Ciudad: _____	Estado: _____
Código postal: _____	País: _____
Envíe por correo esta solicitud de boleta de ausencia al auditor de su condado. Vea la dirección del auditor de su condado en la siguiente página.	
Esta solicitud es para:	
Sólo para las elecciones generales 6 de noviembre del 2001 <input type="checkbox"/>	
Solicitud permanente Todas las elecciones futuras <input type="checkbox"/>	
For office use only	
Precinct Code _____	
Levy Code _____	
Ballot Code _____	
Ballot Mailed _____	



Solicitud de boleta de ausencia

Si ya ha solicitado una boleta de ausencia o tiene en los archivos una solicitud permanente de voto en ausencia, haga el favor de no presentar otra solicitud.

Para ser llenado por el solicitante. Por favor escriba con tinta y en letra de molde.	
Nombre registrado: _____	
Dirección de calle: _____	
Ciudad: _____	Código postal: _____
Teléfono (día): _____	(Noche): _____
Sólo con fines de identificación (opcional): Número de registración del sufragante si lo sabe: _____	
Fecha de nacimiento: _____ ¿Se ha registrado para votar recientemente? Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
Con la presente firma declaro estar registrado para votar:	
Fecha _____	
Firma  _____ Para que sea válida, debe incluir su firma	
Envíe mi boleta a la siguiente dirección (Si es diferente a la de arriba):	
Dirección postal: _____	
Ciudad: _____	Estado: _____
Código postal: _____	País: _____
Envíe por correo esta solicitud de boleta de ausencia al auditor de su condado. Vea la dirección del auditor de su condado en la siguiente página.	
Esta solicitud es para:	
Sólo para las elecciones generales 6 de noviembre del 2001 <input type="checkbox"/>	
Solicitud permanente Todas las elecciones futuras <input type="checkbox"/>	
For office use only	
Precinct Code _____	
Levy Code _____	
Ballot Code _____	
Ballot Mailed _____	